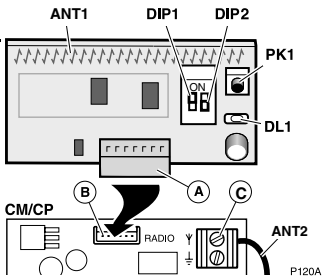


**Fig. 1**  
**Illustration 1**  
**Abb. 1**

Para el funcionamiento normal del receptor, DIP2 debe estar en OFF  
Pour le fonctionnement normal du récepteur, DIP2 doit être sur OFF  
DIP2 must be in OFF position for normal receiver operation  
Para o funcionamento normal do receptor, DIP2 deve estar no OFF  
Für den Normalbetrieb des Empfängers muss DIP2 auf OFF stehen

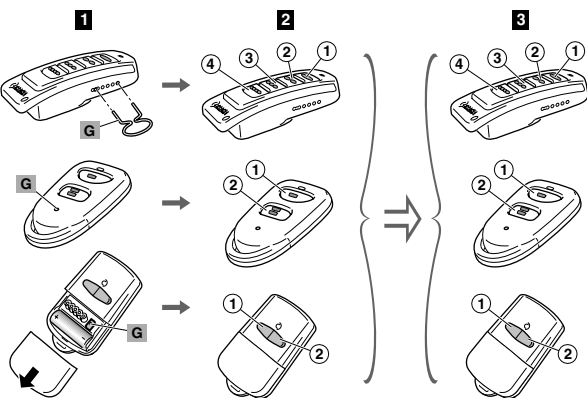


- Contenido**
  - Receptor enchufable RE (tarjeta)
  - Antena adicional ANT2 (hilo rígido)
- Contenu**
  - Récepteur enfichable RE (carte)
  - Antenne supplémentaire ANT2 (fil rigide)
- Content**
  - RE Plug-in receiver (card)
  - ANT2 additional antenna (rigid wire)
- Conteúdo**
  - Receptor conectável RE (placa)
  - Antena adicional ANT2 (fio rígido)
- Lieferumfang**
  - Steckempfänger RE (Karte)
  - Zusatzantenne ANT2 (Eindrahtantenne)

- DIP1 memorización a distancia (ON: activado; OFF: desactivado)  
DIP2 Personalización del código (ON: aprendizaje activado; OFF: funcionamiento normal)
- DIP1 mémorisation à distance (ON : activé ; OFF : désactivé)  
DIP2 Personnalisation du code (ON : apprentissage activé ; OFF : fonctionnement normal)
- DIP1 programming at distance (ON: enabled; OFF: disabled)  
DIP2 Personalising the code (ON: learning enabled; OFF: normal operation)
- DIP1 memorização remota (ON: activado; OFF: desactivado)  
DIP2 Personalização do código (ON: aprendizagem activada; OFF: funcionamento normal)
- DIP1 Fernspeichern (ON: aktiv; OFF: nicht aktiv)  
DIP2 Personalisierung des Codes (ON: Lernfunktion aktiv; OFF: Normalbetrieb)

**Fig. 2**  
**Illustration 2**  
**Abb. 2**

Grabación a distancia mediante un emisor ya grabado  
Enregistrement à distance avec un émetteur déjà enregistré  
Distance recording using a pre-programmed transmitter  
Gravação à distância através de um emissor já gravado  
Fernspeichern anhand eines bereits gespeicherten Senders



EMISOR YA GRABADO  
ÉMETTEUR DÉJÀ ENREGISTRÉ  
PRE-PROGRAMMED TRANSMITTER  
EMISSOR JÁ GRAVADO  
BEREITS BESPEICHERTER SENDE

EMISOR SIN GRABAR  
ÉMETTEUR NON ENREGISTRÉ  
UNPROGRAMMED TRANSMITTER  
EMISSOR POR GRAVAR  
NOCH NICHT GESPEICHERTER SENDE

## 1 DESCRIPCIÓN

El receptor de radio enchufable LRRE1 está diseñado para recibir y decodificar las señales de emisores de radio empleados en instalaciones de puertas motorizadas. Para que este receptor funcione, es necesario insertarlo en el conector de radio (B) de un cuadro de maniobra o cuadro probase. Este receptor funciona a 433 MHz y es válido para los emisores IRIS433 (2 ó 4 canales), LIRA (2 canales), SOL433 (2 ó 4 canales) y RMA1T (1, 2 ó 4 canales).

**▲ Instale y utilice este receptor sólo como se describe en estas instrucciones y no realice en él modificaciones ni manipulaciones no reflejadas en estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

- Características**
- Receptor enchufable en cuadro de maniobra o cuadro probase (CM/CP)
  - Receptor monocanal
  - Código cambiante "Roller Code", 433,92 MHz

## 2 INSTALACIÓN

**▲ Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.**  
**▲ Consulte las instrucciones del cuadro de maniobra o cuadro probase para asegurarse de que sea compatible con el receptor enchufable.**

- Instalación**
- Inserte el receptor enchufable (RE) en el conector de radio (B) del cuadro (CM/CP).
    - Consulte las instrucciones del cuadro (CM/CP) para localizar el conector.
  - Asegúrese de que la ubicación del receptor es adecuada para la correcta recepción:
    - Para mejorar la recepción, instale el receptor a una altura elevada y lejos de partes metálicas grandes.
    - Instálelo a una distancia de al menos 4 metros respecto a otros receptores.
    - Antes de fijar definitivamente el receptor, se recomienda hacer una prueba de recepción (pulsar el botón del emisor; si recibe la señal, DL1 parpadeará).
  - Para mejorar la recepción, conecte la antena adicional (ANT 2) suministrada, en la borne de antena C del cuadro o placa probase.
    - Si la antena suministrada no estuviera en una posición favorable y la señal de radio fuera débil, puede mejorar la recepción conectando una antena exterior KRAET. La antena exterior debe instalarse lo más alto posible y por encima de cualquier estructura metálica o de cemento armado presente en la zona. Utilice un cable coaxial con impedancia de 50ohm (por ejemplo, RG58 de baja pérdida). Para reducir la dispersión de la señal, utilice un cable lo más corto posible (no debe superar 10m).
  - Conecte la alimentación eléctrica de CM/CP y compruebe la recepción (DL1 debe parpadear al actuar sobre el emisor).

### Grabación de emisores en el receptor

- Antes de comenzar cualquier grabación, desconecte la alimentación durante 5 segundos y después conecte el receptor.
  - Para realizar la primera grabación, conecte la alimentación y asegúrese de que no se recibe ninguna otra señal de emisores Roller Code hasta terminar la grabación.
- Modo A: directamente mediante el receptor**
- En el receptor, pulse y mantenga pulsado PK1 durante tres segundos. DL1 se encenderá de forma intermitente indicando que el receptor está listo para memorizar códigos de emisores.
  - Pulse el botón del canal del emisor que quiera memorizar (botón 1 ó 2 en fig. 2; botón 1, 2, 3 ó 4 en emisores IR04, RSOL4 y RMA1T4). Si la grabación se ha realizado correctamente, DL1 se ilumina de forma continua durante unos instantes, y después se apaga.

## 3 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

En caso de que el receptor no funcione correctamente, compruebe lo siguiente:

- que el receptor está bien insertado en el conector de radio del cuadro (CM/CP)
- que el receptor es compatible con el cuadro (CM/CP) y con el emisor

## 4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Matz-Erreka S. Coop. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de Marzo de 1999, trasposito a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

- Memoria para 30 códigos diferentes
- Alimentación: a través del conector (A)
- Salida: a través del conector (A)
- Antena integrada en la placa (circuito impreso)

### Componentes (fig. 1)

- ANT1 Antena integrada  
ANT2 Antena adicional (hilo rígido)  
CM/CP Cuadro de maniobra o cuadro probase (no incluido)  
RE Receptor enchufable  
A Conector del receptor  
B Conector de radio del cuadro de maniobra o cuadro probase  
C Borne de antena (activo) del cuadro de maniobra o cuadro probase  
DIP1 DIP para bloquear la programación a distancia  
DIP2 DIP para personalizar el código  
PK1 Minipulsador para habilitar la programación  
DL1 Recibiendo código/ Código grabado (RUN/OK)

- Los códigos de los emisores se grabarán sólo si no tienen personalizado el código de instalación e instalador. Si quiere personalizarlos, consulte "Personalización del código (opcional)" más abajo.
- Repita los pasos 1 y 2 con tantos emisores como desee. Puede emplear el mismo canal o canales diferentes.

**Modo B: a distancia mediante un emisor ya grabado (fig.2)**

- Asegúrese de que DIP1 está en ON.
- Mediante el emisor ya grabado, active el modo de grabación del receptor. Dependiendo del emisor, pulse el minipulsador (G) o realice un puente (G).
- En ese mismo emisor ya grabado, pulse el botón de un canal ya grabado (1), (2), (3) ó (4). DL1 se encenderá de forma intermitente indicando que el receptor está listo para memorizar códigos de emisores.
- Pulse el botón del canal que quiera grabar en el nuevo emisor (1), (2), (3) ó (4); se puede utilizar cualquier canal. Si la grabación se ha realizado correctamente, DL1 queda iluminado de forma continua durante unos instantes, y después se apaga.
- Si desea grabar otro emisor, repita los pasos 1, 2 y 3 con el emisor deseado.

### Borrado de códigos de emisores en el receptor

- Para borrar los códigos, proceda como sigue (se borran todos los códigos, no es posible borrar códigos uno por uno):
- Desconecte la alimentación eléctrica
  - Pulse PK1 y, sin soltarlo, conecte la alimentación eléctrica. DL1 parpadeará rápidamente durante 10 segundos.
  - Suelte PK1 y vuelva a pulsarlo. DL1 parpadeará lentamente 7 veces para confirmar el borrado de los códigos.
  - Se borran todos los códigos, pero la personalización de los códigos permanece

### Personalización del código (opcional)

- La personalización del código puede realizarse una sola vez, y con la memoria vacía. Si ha grabado algún emisor, borre la memoria como se indica en el apartado anterior. El receptor sale de fábrica preparado para almacenar códigos de instalador genéricos (código estándar). Si desea grabar códigos personalizados, proceda como sigue:
  - Código DIP2 en ON
  - Pulse el minipulsador (G) (fig. 2) ó realice un puente (G) en un emisor con código personalizado. El código del instalador - instalación queda grabado permanentemente (no se puede borrar).
  - Para finalizar, coloque DIP2 en OFF.
- Una vez realizada la personalización del código, realice la grabación de emisores en el receptor (pasos 1, 2 y 3 del Modo A o, si ya dispone de un emisor memorizado, pasos 1, 2, 3 y 4 del Modo B).

## 1 DESCRIPTION

Le récepteur radio enfichable LRRE1 est conçu pour recevoir et décoder les signaux des émetteurs radio employés sur des installations de portes motorisées. Pour que ce récepteur fonctionne, il faut l'insérer dans le connecteur radio (B) d'une armoire de commande ou armoire probase.

Le récepteur fonctionne à 433 MHz et il est valable pour les émetteurs IRIS433 (2 ou 4 canaux), LIRA (2 canaux), SOL433 (2 ou 4 canaux) et RMA1T (1, 2 ou 4 canaux).

**▲ Installez et utilisez cet émetteur selon les usages décrits dans ce manuel et ne réalisez aucune modification ou manipulation non reprises dans ces instructions. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

- Caractéristiques**
- Recepteur enfichable sur armoire de commande ou armoire probase (CM/CP)
  - Recepteur monocanal
  - Code changeant "Roller Code", 433,92 MHz

## 2 INSTALLATION

**▲ Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.**  
**▲ Consultez les instructions de l'armoire de commande ou armoire probase pour vous assurer qu'elle est compatible avec le récepteur enfichable.**

- Installation**
- Insérez le récepteur enfichable (RE) dans le connecteur radio (B) de l'armoire (CM/CP).
    - Consultez les instructions de l'armoire (CM/CP) pour situer le connecteur.
  - Assurez-vous que l'emplacement du récepteur soit adéquat pour une réception correcte :
    - Pour améliorer la réception, installez le récepteur à une hauteur élevée et éloigné des grandes parties métalliques.
    - Installez-le à une distance d'au moins 4 mètres par rapport aux autres récepteurs.
    - Avant de fixer définitivement le récepteur, il est recommandé de faire un essai de réception (appuyer sur le bouton de l'émetteur ; si le signal est reçu, DL1 clignote).
  - Pour améliorer la réception, connectez l'antenne supplémentaire (ANT 2) fournie à la borne d'antenne C de l'armoire ou plaque probase.
    - Si la position de l'antenne fournie n'est pas favorable et le signal radio est faible, il est possible d'améliorer la réception en connectant une antenne extérieure KRAET. L'antenne extérieure doit être installée le plus haut possible et au-dessus de toute structure métallique ou en ciment armé présente dans la zone. Utilisez un câble coaxial avec une impédance de 50ohm (par exemple, RG58 à faible perte). Pour réduire la dispersion du signal, employez un câble le plus court possible (il ne doit pas dépasser les 10m).
  - Connectez l'alimentation électrique de CM/CP, puis vérifiez la réception (DL1 doit clignoter en agissant sur l'émetteur).

### Enregistrement des émetteurs sur le récepteur

- Avant de commencer tout enregistrement, déconnectez l'alimentation pendant 5 secondes et ensuite connectez le récepteur.
  - Pour réaliser le premier enregistrement, il faut déconnecter l'alimentation et s'assurer qu'aucun autre signal d'émetteurs Roller Code n'est reçu jusqu'à la fin de l'enregistrement.
- Modo A : directement à travers le récepteur**
- Sur le récepteur, appuyez sur PK1 pendant trois secondes. DL1 s'allumera de façon intermittente indiquant que le récepteur est prêt pour enregistrer les codes des émetteurs.
  - Appuyez sur le bouton du canal de l'émetteur que vous désirez enregistrer (bouton 1 ou 2 sur illustration 2 ; bouton 1, 2, 3 ou 4 sur émetteurs IR04, RSOL4 et RMA1T4). Si l'enregistrement s'est réalisé correctement, DL1 s'allumera de façon continue pendant quelques secondes, puis s'éteint.
  - Les codes des émetteurs ne s'enregistreront que si le code d'installation et l'installateur sont personnalisés.

## 3 DIAGNOSTIC DE PANNES

Si le récepteur ne fonctionne pas correctement, vérifiez les éléments suivants:

- que le récepteur est bien inséré dans le connecteur radio de l'armoire (CM/CP).
- que le récepteur est compatible avec l'armoire (CM/CP) et avec l'émetteur

## 4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Matz-Erreka S. Coop. déclare sous sa responsabilité que cet appareil remplit les dispositions reprises dans la Directive 99/05/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, transposée à la législation espagnole à travers le Décret Royal 1890/2000 du 20 novembre.

- Mémoire pour 30 codes différents
- Alimentation : à travers le connecteur (A)
- Sortie : à travers le connecteur (A)
- Antenne intégrée sur la plaque (circuit imprimé)

### Composants (illustration 1)

- ANT1 Antenne intégrée  
ANT2 Antenne supplémentaire (fil rigide)  
CM/CP Armoire de commande ou commande probase (non incluse)  
RE Récepteur enfichable  
A Conecteur du récepteur  
B Conecteur radio de l'armoire de commande ou armoire probase  
C Borne d'antenne (active) de l'armoire de commande ou armoire probase  
DIP1 DIP pour bloquer la programmation à distance  
DIP2 DIP pour personnaliser le code  
PK1 Mini-bouton pour habilitar la programmation  
DL1 Code en cours de réception/ Code enregistré (RUN/OK)

Si vous désirez les personnaliser, consultez "Personnalisation du code (optionnel)" ci-dessous.

3 Répétez les pas 1 et 2 avec tous les émetteurs de votre choix. Vous pouvez utiliser le même canal ou des canaux différents.

### Modo B : à distance avec un émetteur déjà programmé (illustration 2)

- Assurez-vous que DIP1 est sur ON.
- À travers un émetteur déjà enregistré, activez le mode d'enregistrement du récepteur. En fonction de l'émetteur, appuyez sur le mini-bouton (G) ou réalisez un pont (G).
- Sur cet émetteur déjà enregistré, appuyez sur le bouton d'un canal déjà enregistré (1), (2), (3) ou (4). DL1 s'allumera de façon intermittente indiquant que le récepteur est prêt pour enregistrer les codes des émetteurs.
- Appuyez sur le bouton du canal que vous désirez enregistrer sur le nouvel émetteur (1), (2), (3) ou (4) ; n'importe quel canal peut être utilisé. Si l'enregistrement s'est réalisé correctement, DL1 reste illuminé de façon continue pendant quelques secondes, puis s'éteint.
- Si vous désirez enregistrer un autre émetteur, répétez les pas 1, 2 et 3 avec l'émetteur de votre choix.

**Effacement des codes des émetteurs sur le récepteur**  
Pour effacer les codes, suivez les pas suivants (tous les codes sont effacés, il n'est pas possible de les effacer un après l'autre) :




- Déconnectez l'alimentation électrique
- Appuyez sur PK1 et, sans le lâcher, connectez l'alimentation électrique. DL1 clignote rapidement pendant 10 secondes.
- Lâchez PK1 et appuyez à nouveau. DL1 clignote lentement 7 fois pour confirmer l'effacement des codes.
- Tous les codes sont effacés, mais la personnalisation des codes reste intacte

### Personalisation du code (optionnel)

- La personnalisation du code peut se réaliser une seule fois et avec la mémoire vide. Si vous avez enregistré un émetteur, effacez la mémoire en suivant les instructions du paragraphe précédent.
- Le récepteur sort d'usine totalement prêt pour enregistrer des codes d'installateur génériques (code standard). Si vous souhaitez enregistrer des codes personnalisés, suivez les pas ci-dessous :
- Placez DIP2 sur ON
  - Appuyez sur le mini-bouton (G) (illustration 2) ou réalisez un pont (G) sur un émetteur avec un code personnalisé. Le code de l'installateur - installation reste enregistré de façon permanente (il ne peut pas être effacé).
  - Pour terminer, placez DIP2 sur OFF.
- Une fois que la personnalisation du code est effectuée, réalisez l'enregistrement des émetteurs sur le récepteur (pas 1, 2 et 3 du Mode A ou, si vous disposez déjà d'un émetteur mémorisé, les pas 1, 2, 3 et 4 du Mode B).

## 4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Matz-Erreka S. Coop. déclare sous sa responsabilité que cet appareil remplit les dispositions reprises dans la Directive 99/05/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, transposée à la législation espagnole à travers le Décret Royal 1890/2000 du 20 novembre.

English	Português	Deutsch
<b>1 DESCRIPTION</b>	<b>1 DESCRIÇÃO</b>	<b>1 BESCHREIBUNG</b>
<p>The LRRE1 plug-in radio receiver is designed to receive and decode the radio transmitter signals used in motorised door and gate facilities. In order for this receiver to work, it must be installed in the radio connector (B) of a probase or control board.</p> <p>This receiver works at 433 MHz and is valid for the transmitters IRIS433 (2 or 4 channels), LIRA (2 channels), SOL433 (2 or 4 channels) and RMAT (1, 2 or 4 channels).</p> <p>▲ <b>Install and use this transmitter only as described in these instructions, and do not modify or handle in any way unless indicated in these instructions. Inappropriate use may lead to failures and hazardous situations.</b></p> <p><b>Features</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug-in receiver in probase or control board (CM/CP)</li> <li>• Single channel receiver</li> <li>• Roller Code, 433.92 MHz</li> </ul>	<p>O receptor de rádio conectável LRRE1 foi concebido para receber e descodificar os sinais de emissores de rádio usados nas instalações de portas motorizadas. Para que este receptor funcione, é necessário inseri-lo no conector de rádio (B) de um quadro de manobra ou quadro probase.</p> <p>Este receptor funciona a 433 MHz e é válido para os emissores IRIS433 (2 ou 4 canais), LIRA (2 canais), SOL433 (2 ou 4 canais) e RMAT (1, 2 ou 4 canais).</p> <p>▲ <b>Instale e utilize este emissor apenas conforme é descrito nestas instruções e não realize modificações ou manipulações que não estejam consideradas nestas instruções. O uso inadequado pode causar avarias e situações perigosas.</b></p> <p><b>Características</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Receptor conectável no quadro de manobra ou quadro probase (CM/CP)</li> <li>• Receptor monocanal</li> <li>• Código variável "Roller Code", 433,92 MHz</li> </ul>	<p>Der Funksteckempfänger LRRE1 wurde zum Empfangen und Decodieren von in Motor betriebenen Toranlagen verwendeten Funksendern ausgesendeten Signalen entwickelt. Damit dieser Empfänger funktioniert, muss er in den Funkschluss (B) einer Steuerung oder Probase gesteckt werden.</p> <p>Dieser Empfänger funktioniert mit 433 MHz und kann für die Sender IRIS433 (2 oder 4 Kanäle), LIRA (2 Kanäle), SOL433 (2 oder 4 Kanäle) und RMAT (1, 2 oder 4 Kanäle) verwendet werden.</p> <p>▲ <b>Installieren und verwenden Sie diesen Sender nur gemäß dieser Anleitung und führen Sie keine Veränderungen oder Eingriffe durch, die nicht in dieser Anleitung erwähnt sind. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.</b></p> <p><b>Eigenschaften</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Steckempfänger für Steuerung oder Probase (CM/CP)</li> <li>• Einkanalempfänger</li> <li>• Wechselcode "Rollercode", 433,92 MHz</li> </ul>
<b>2 INSTALLATION</b>	<b>2 INSTALAÇÃO</b>	<b>2 MONTAGE</b>
<p>▲ <b>Discard the packaging safely and in an environmentally-friendly manner.</b></p> <p>▲ <b>Check the probase or control board instructions in order to ensure it is compatible with the plug-in receiver.</b></p> <p><b>Installation</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Insert the plug-in receiver (RE) in the radio connector (B) of the board (CM/CP). <ul style="list-style-type: none"> <li>● Check the control board instructions (CM/CP) to locate the connector.</li> </ul> </li> <li>2 Ensure the location of the receiver is suitable for correct reception: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ To improve reception, install the receiver high up and far from large metallic parts.</li> <li>■ Install it at a distance of at least 4 metres from other receivers.</li> <li>■ Before definitively securing the receiver, we recommend carrying out a reception test (press the transmitter button: if the signal is received, DL1 flashes).</li> </ul> </li> <li>3 In order to improve reception, connect the additional antenna, as supplied (ANT 2), to the cable connector of antenna C of the control board or pro-base plate. <ul style="list-style-type: none"> <li>■ If the antenna supplied is not in a favourable position or the radio signal is weak, reception can be improved by connecting an exterior KRAET antenna. The exterior antenna should be installed as high up as possible, above any metal structure or reinforced concrete which may be present in the area. Use coaxial cable with impedance of 50 ohm (for example low-loss RG58). Use the shortest cable possible (not exceeding 10m) in order to reduce signal dispersion.</li> </ul> </li> <li>4 Connect the CM/CP electrical power supply and check reception (DL1 should flash when operating the transmitter).</li> </ol> <p><b>Transmitter programming in the receiver</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Before starting any programming, leave the power supply off for 5 seconds and then connect the receiver.</li> <li>■ In order to make the first programming, connect the power supply and ensure that no other Roller Code transmitter signal is received until programming is finished.</li> </ul> <p><b>Mode A: directly using the receiver</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 In the receiver, keep PK1 pressed down for three seconds. DL1 flashes to show that the receiver is ready to memorise transmitter codes.</li> <li>2 Press the channel button for the transmitter to be programmed (button 1 or 2 in fig. 2; button 1, 2, 3 or 4 in transmitters IR04, RSOL4 and RMAT4). If programming is</li> </ol>	<p>has been carried out correctly, DL1 lights up for a few seconds and then goes off.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ The transmitter codes will only be programmed if the installation and installer code has not been personalised. See below for personalisation "Personalising the code (optional)".</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>3 Repeat steps 1 and 2 with as many transmitters as required. The same or different channels can be used.</li> </ol> <p><b>Mode B: at distance using a pre-programmed transmitter (fig.2)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ensure that DIP1 is ON.</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Using the programmed transmitter, activate the receiver programming mode. Depending on the transmitter, press the mini-pushbutton (G) or make a bridge (G).</li> <li>2 In this pre-programmed transmitter, press the button of a pre-programmed channel (1), (2), (3) or (4). DL1 flashes to show that the receiver is ready to memorise transmitter codes.</li> <li>3 Press the button of the channel to be programmed in the new transmitter (1), (2), (3) or (4); any channel can be used. If programming has been carried out correctly, DL1 lights up for a few seconds and then goes off.</li> <li>4 Repeat steps 1, 2 and 3 in order to programme another transmitter.</li> </ol> <p><b>Deleting transmitter codes in the receiver</b></p> <p>Proceed as follows to delete the codes (all the codes will be deleted; it is not possible to delete codes one by one):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Disconnect the power supply</li> <li>2 Keep PK1 pressed down and connect the electrical power supply. DL1 flashes quickly for 10 seconds.</li> <li>3 Release PK1 and then press it again. DL1 flashes slowly 7 times to confirm the deletion of the codes.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ All the codes are deleted, but the code personalisations remain.</li> </ul> <p><b>Personalising the code (optional)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Code personalisation can only be carried out once, with the memory empty. If a transmitter has been programmed, delete the memory as indicated in the previous section.</li> </ul> <p>The factory default settings allow generic installer codes to be stored (standard code). Proceed as follows if you wish to programme personalised codes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Place DIP2 in ON position</li> <li>2 Press the mini-pushbutton (G) (fig. 2) or make a bridge (G) in a transmitter with personalised code. The installer - installation code is permanent (cannot be deleted).</li> <li>2 To finish, place DIP2 in OFF position.</li> </ol> <p>Once the code has been personalised, programme the transmitters in the receiver (steps 1, 2 and 3 of Mode A or, if there is already a programmed transmitter, steps 1, 2, 3 and 4 of Mode B).</p>	<p>Sollen diese personalisiert werden, lesen Sie bitte im Abschnitt "Personalisierung des Codes (optional)" weiter unten nach.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>3 Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 mit so vielen Sendern, wie Sie möchten. Sie können den gleichen Kanal oder unterschiedliche Kanäle verwenden.</li> </ol> <p><b>Modus B: Fernspeichern anhand eines bereits gespeicherten Senders (Abb. 2)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Stellen Sie sicher, dass DIP1 auf ON steht.</li> <li>1 Aktivieren Sie den Speichermodus des Empfängers anhand des bereits gespeicherten Senders. Je nach Sender drücken Sie den Mini-Drucktaster (G) oder stellen Sie eine Brücke her (G).</li> <li>2 Drücken Sie an diesem bereits gespeicherten Sender die Taste eines bereits gespeicherten Kanals (1), (2), (3) oder (4). DL1 blinkt auf und zeigt damit an, dass der Empfänger für das Speichern von Sendercodes bereit ist.</li> <li>3 Drücken Sie am neuen Sender die Taste des Kanals, den Sie speichern möchten (1), (2), (3) oder (4); es kann ein beliebiger Kanal verwendet werden. Wurde das Speichern korrekt ausgeführt, leuchtet DL1 einen Moment lang kontinuierlich auf und geht danach aus.</li> <li>4 Möchten Sie einen weiteren Sender speichern, so wiederholen Sie die Schritte 1, 2 und 3 mit dem gewünschten Sender.</li> </ul> <p><b>Löschen von Sendercodes im Empfänger</b></p> <p>Zum Löschen von Codes gehen Sie bitte wie folgt vor (es werden alle Codes gelöscht, das Löschen von einzelnen Codes ist nicht möglich):</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 Stromversorgung ausschalten.</li> <li>2 PK1 gedrückt halten und die Stromversorgung einschalten. DL1 blinkt schnell während 10 Sekunden.</li> <li>3 PK1 loslassen und erneut drücken. DL1 blinkt 7 Mal langsam, um das Löschen der Codes zu bestätigen.</li> </ol> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Es werden alle Codes gelöscht, aber die Personalisierung der Codes bleibt erhalten.</li> </ul> <p><b>Personalisierung des Codes (optional)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Die Personalisierung des Codes kann nur einmal erfolgen, und zwar bei leerem Speicher. Wurde bereits ein Sender gespeichert, löschen Sie den Speicher wie oben angegeben.</li> </ul> <p>Der Empfänger ist ab Werk so eingestellt, dass er generische Installateurcodes (Standardcode) speichern kann. Sollen personalisierte Codes gespeichert werden, gehen Sie bitte wie folgt vor:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1 DIP2 auf ON stellen</li> <li>2 Den Mini-Drucktaster (G) (Abb. 2) drücken oder an einem Sender mit personalisiertem Code eine Brücke (G) herstellen. Der Installateur-Installationscode wird dauerhaft gespeichert (er kann nicht gelöscht werden).</li> <li>3 Zum Schluss DIP2 auf OFF stellen.</li> </ol> <p>Nach der Personalisierung des Codes wird das Speichern der Sender im Empfänger durchgeführt (Schritte 1, 2 und 3 von Modus A oder, wenn Sie bereits über einen gespeicherten Sender verfügen, Schritte 1, 2, 3 und 4 von Modus B).</p>
<b>3 FAILURE DIAGNOSIS</b>	<b>3 DIAGNÓSTICO DE AVARIAS</b>	<b>3 FEHLERSUCHE</b>
<p>Should the receiver not work correctly, check the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• that the receiver is properly inserted in the radio connector of the control board (CM/CP)</li> <li>• that the receiver is compatible with the control board (CM/CP) and with the transmitter</li> <li>• that the control board (CM/CP) is correctly installed and fed</li> <li>• the correct operation of the transmitter</li> <li>• the correct programming of the transmitters (if in doubt, programme them again)</li> <li>• the location of the antenna or of the receiver: modify them as necessary</li> </ul>	<p>Se o receptor não funcionar correctamente, verifique o seguinte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• se o receptor está bem inserido no conector de rádio do quadro (CM/CP)</li> <li>• se o receptor é compatível com o quadro (CM/CP) e com o emissor</li> <li>• se o quadro (CM/CP) está correctamente instalado e alimentado</li> <li>• o correcto funcionamento do emissor</li> <li>• a correcta gravação dos emissores (grave-os novamente se tem dúvida)</li> <li>• a localização da antena ou do receptor: modifique-a se for necessário</li> </ul>	<p>Sollte der Empfänger nicht einwandfrei funktionieren, führen Sie folgende Überprüfungen durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Empfänger ist ordnungsgemäß am Funkschluss der Steuerung (CM/CP) angeschlossen.</li> <li>• Der Empfänger ist mit der Steuerung (CM/CP) und dem Sender kompatibel.</li> <li>• Die Steuerung (CM/CP) ist ordnungsgemäß installiert und mit Strom versorgt.</li> <li>• Der Sender funktioniert ordnungsgemäß.</li> <li>• Die Sender wurden korrekt gespeichert (im Zweifelsfall erneut speichern).</li> <li>• Den Standort von Antenne oder Empfänger: falls erforderlich ändern.</li> </ul>
<b>4 DECLARATION OF CONFORMITY</b>	<b>4 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</b>	<b>4 KOMFORMITÄTSERKLÄRUNG</b>
<p>Matz-Erreka S.Coop. declares, under its sole liability, that this device complies with that set out in Directive 99/05/EC, of the European Parliament and Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.</p>	<p>A Matz-Erreka S. Coop. declara, sob sua responsabilidade, que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 99/05/CE do Parlamento Europeu e do conselho de 9 de Março de 1999, transposto à legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.</p>	<p>Matz-Erreka S.Coop. erklärt unter eigener Verantwortung, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 erfüllt.</p>
<p>WWW.ERREKA.COM</p>  <p>Antzuola, 15-03-2010 Peio Andrinua Business manager</p>	<p>WWW.ERREKA.COM</p>  <p>Antzuola, 15-03-2010 Peio Andrinua Business manager</p>	<p>WWW.ERREKA.COM</p>  <p>Antzuola, 15-03-2010 Peio Andrinua Business manager</p>